

中 学 生 文 化 素 质 提 高 丛 书

SHI JING

诗经 精粹解读

王秀梅 王国轩 编著



ZHONGHUA BOOK COMPANY

中华书局



中
学
生
文
化
素
质
提
高
丛
书

SHIJING
诗经
精粹解读

王秀梅 王国轩 编著



中华书局

图书在版编目(CIP)数据

《诗经》精粹解读/王秀梅,王国轩编著. —北京:
中华书局,2005

ISBN 7-101-04259-7

(中学生文化素质提高丛书)

I. 诗… II. ①王… ②王… III. 诗经—青少年读
物 IV. I 222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 025756 号

-
- | | |
|-------------|---|
| 书 名 | 《诗经》精粹解读 |
| 著 者 | 王秀梅 王国轩 |
| 责任编辑 | 徐卫东 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京未来科学技术研究所有限责任公司印刷厂 |
| 版 次 | 2005 年 5 月北京第 1 版
2005 年 5 月北京第 1 次印刷 |
| 规 格 | 开本 / 850×1168 毫米 1 / 32
印张 7 字数 100 千字 |
| 印 数 | 1~5000 册 |
| 国际书号 | ISBN 7-101-04259-7 / G·821 |
| 定 价 | 12.00 元 |
-

导 言

《诗经》是我国最早的一部诗歌总集，它就像长江、黄河的源头，是我国诗歌的生命起点。它收集和保存了古代诗歌 305 首（另有 6 篇只存篇名而无诗文的“笙诗”不包括在内）。最初只称为《诗》或“诗三百”，到西汉时，被尊为儒家经典，才称为《诗经》。这些诗当初都是配乐而歌的歌词，保留着古代诗歌、音乐、舞蹈相结合的形式，但在长期流传中，乐谱和舞蹈失传，就只剩下了诗歌。

《诗经》是按《风》、《雅》、《颂》三类来编辑的。“风”是各国的土风歌谣，大多为民歌，是三百篇中最富思想意义和艺术价值的篇章。“风”分为十五国风，即《周南》、《召南》、《邶(bèi)》、《鄘(yōng)》、《卫》、《王》、《郑》、《齐》、《魏》、《唐》、《秦》、《陈》、《桧》、《曹》、《豳(bīn)》，共计 160 篇。根据十五国风名称以及诗的内容，大致可推断出诗的产生地相当于现在的陕西、山西、河南、河北、山东和湖北北部地区，地域相当辽阔。《雅》是正声

雅乐,又分为《大雅》和《小雅》。《大雅》31篇,是诸侯朝会时的乐歌;《小雅》74篇,是贵族宴享时的乐歌,大部分为文人或官吏的作品,因此《雅》产生于西周、东周的都城地区,即镐京(今陕西西安)和洛邑(今河南洛阳)。《颂》是统治阶级宗庙祭祀的乐歌,又分《周颂》、《鲁颂》和《商颂》。《周颂》31篇,是西周初年祭祀宗庙的舞曲歌辞,产生地在镐京。《鲁颂》4篇,是鲁国贵族用于宗庙的乐歌,产生地在今山东曲阜。《商颂》5篇,是宋国贵族祭祀其祖先商王的颂歌,产生地在今河南商丘。

《诗经》作品产生的年代,大致说来,最早为西周初期,最晚至春秋中叶,以公元来计算,为公元前十一世纪到公元前六世纪,历时五百多年。

《诗经》的内容非常丰富,最大量的是描写爱情和婚姻的诗,内容丰富,艺术成就突出。还有一些描绘和记录古代人民劳动和生活的诗,对当时社会有很高的认识价值。另有一些神话传说和部族史诗,也是了解古代社会的珍贵资料。总之,它生动而真实地描绘出二千五百年前那漫长历史时期的社会面貌,是纪录从春秋中叶到西周末年这一时代的多姿多彩的画卷。

《诗经》的艺术手法,经前人总结,用“赋”、“比”、“兴”三字来概括。“赋”就是直接抒写和铺叙。这是所

有文学作品最基本的方法,《诗经》的大多数篇章也采用此法。“比”就是比喻,以彼物比此物,使事物的表达更加形象生动。比喻也多种多样,有明喻、隐喻、借喻、博喻等。如“有女如玉”即明喻,用硕鼠比喻剥削者即隐喻,用“风”“雪”描绘天气又比喻当时的政治状况,即是隐喻又是博喻。“兴”的手法,用朱熹的话来说是“先言他物以引起所咏之词”(《诗集传》),兴就是发端,也称起兴,一般用在诗歌开头,起兴的句子可以与诗的内容有关,也可以无关。如《关雎》的“关关雎鸠,在河之洲”就是兴句,以水鸟雌雄相应的和声引出君子追求窈窕淑女。又如《桃夭》的“桃之夭夭,灼灼其华”,用鲜艳美丽的桃花起兴,衬托出新嫁娘的青春美好和成家的欢乐。赋、比、兴三种方法,在《诗经》中是交互运用的,有的侧重用赋的方法,如《大雅》和《颂》,而《国风》和《小雅》则用比、兴较多。前人对此有过统计,谢榛《四溟诗话》说:“予尝考之《三百篇》,赋,七百二十;兴,三百七十;比,一百一十。”当然,这个说法也并非确切之数,只是大约而已。

运用重叠的章句,回旋反复地吟唱,是《诗经》民歌的一大特色。它加强了诗的音乐感、节奏感,在一唱三叹中使诗人的思想感情得到充分的抒发。还有双声、叠

字、叠韵的修辞手法,也增加了诗的美感和感染力。《诗经》句式的基本形式是四言,每句虽只区区四字,但句法多样,语气自然,创造出很多千古流传的名句,如“杨柳依依”、“雨雪霏霏”、“风雨凄凄”、“风雨潇潇”、“战战兢兢,如履薄冰”、“它山之石,可以攻玉”等等,至今人们还经常运用。根据内容需要,也有二、三、五或六、七、八字为句的。句式的灵活多变,使《诗经》的诗更加色彩纷呈,多姿感人。

《诗经》在中国乃至世界文化史上都占有重要地位,它描写现实、反映现实的写作手法,开创了诗歌创作的现实主义优良传统,历代诗人的诗歌创作不同程度地受到《诗经》的影响。《诗经》曾被译为多国文字,日本、朝鲜、越南、法国、德国、英国、俄国都有译本,流传非常广泛。作为创造民族新文化的基石,我们一定要很好继承这一光辉灿烂的文化遗产。

本选本是为适合广大中学生及各界青年朋友的阅读而编选的,选入的篇目都是历来公认的名篇。因篇幅所限,只选了41首,约为《诗经》的七分之一。选本分正文、注释、译文、扩展阅读、点评五部分。注释力求简洁明了,译文力求准确流畅,点评除指出诗的主旨外,还讲述各章大义,斟酌各家之说,列出不同说法。扩展阅读

选取各家对本诗有关的评述,对理解诗义很有帮助,不可不读。这四个部分详略不同,但都彼此照应、补充,力求做到不繁不遗,相得益彰。

由于《诗经》写作年代距今久远,对每首诗、每个字词作出绝对正确的解释是不可能的,古人已有“诗无达诂”(对《诗经》没有绝对确切的训诂或解释)(董仲舒《春秋繁露·精华》)和“诗无通诂”(即没有公认一致的解释)(汉刘向语)的感慨,因此本书的注、译、评都会有不当之处,敬希读者指正。在编写本书时,作者还参阅了不少前人和今人的有关著作,尤从程俊英和金开诚二先生书中获益最多,谨在此表示感谢。

王秀梅 王国轩

2004年9月

目 录

导 言	(1)
-----------	-----

国 风

周 南	
关 雎	(1)
卷 耳	(6)
桃 夭	(11)
芣 苢	(16)
汉 广	(20)
召 南	
摽有梅	(25)
邶 风	
柏 舟	(29)
燕 燕	(34)
北 风	(39)

鄘	风	
	相鼠	 (43)
	载驰	 (46)
卫	风	
	硕人	 (52)
	氓	 (59)
	伯兮	 (67)
王	风	
	黍离	 (72)
	君子于役	 (77)
	采葛	 (82)
郑	风	
	将仲子	 (86)
	女曰鸡鸣	 (91)
	风雨	 (95)
齐	风	
	鸡鸣	 (99)
魏	风	
	伐檀	 (102)
	硕鼠	 (107)

唐	风		
	鸛	羽	(111)
秦	风		
	蒹	葭	(116)
陈	风		
	月	出	(121)
桧	风		
	隰	有 萋 楚	(125)
曹	风		
	下	泉	(128)
幽	风		
	七	月	(133)
	鸛	鸛	(144)
	东	山	(148)

小 雅

鹿	鸣	(154)
伐	木	(159)
采	薇	(164)
节	南山	(170)
小	旻	(177)

巧言	(183)
蓼莪	(189)
北山	(194)

大雅

大明	(199)
----------	-------

颂

清庙	(206)
----------	-------

关 雎

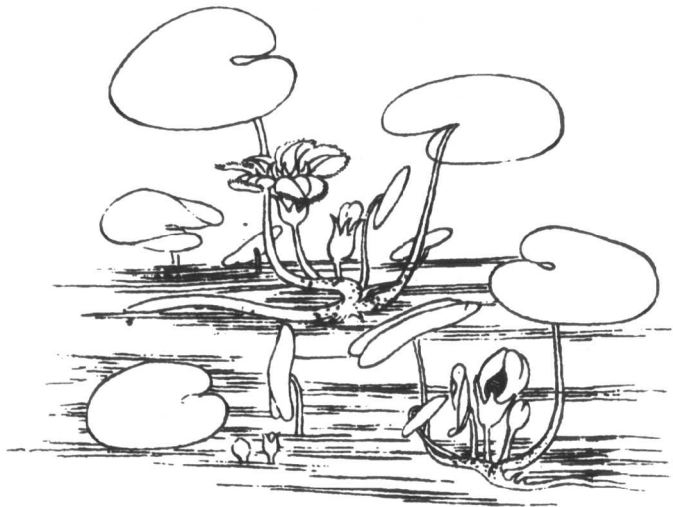
关关雎鸠^①，在河之洲^②。
窈窕^③淑女，君子好逑^④。

参差荇菜^⑤，左右流^⑥之。
窈窕淑女，寤寐^⑦求之。

求之不得，寤寐思服。
悠哉悠哉，辗转反侧^⑧。

参差荇菜，左右采之。
窈窕淑女，琴瑟友^⑨之。

参差荇菜，左右芼^⑩之。
窈窕淑女，钟鼓乐之^⑪。



注解

- ①雎(jū)鸠:一种水鸟。相传这种鸟雌雄情意专一。 ②洲:水中的陆地。 ③窈窕(yǎo tiǎo):文静美丽。 ④好逑(qiú):好配偶。
⑤荇(xìng)菜:一种水生植物,叶子浮在水面,可以吃。 ⑥流:顺着水势采摘。 ⑦寤寐(wù mèi):寤,醒来。寐,睡着。 ⑧辗(zhǎn)转反侧:在床上翻来复去,无法入眠。 ⑨友:亲爱。 ⑩芣(fú)苢(bǐ):采摘。
⑪乐之:使她快乐。

译文

关关对鸣的雎鸠,

棲歇在河中的沙洲。
美丽贤淑的姑娘，
真是君子的好配偶。

长长短短的荇菜，
左边右边不停采。
美丽贤淑的姑娘，
梦中醒来难忘怀。

美好愿望难实现，
醒来梦中都想念。
想来想去思不断，
翻来覆去难入眠。

长长短短的荇菜，
左边右边不停摘。
美丽贤淑的姑娘，
弹琴奏瑟表亲爱。

长长短短的荇菜，
左边右边不停择。
美丽贤淑的姑娘，
鸣钟击鼓乐起来。

关
雎

扩展阅读

此诗佳处全在首四句，多少和平中正之音，细咏自见。取冠《三百》，真绝唱也。（方玉润《诗经原始》）

此诗佳妙之处全在首章四句，它包含了多少和平中正的声音，仔细吟咏自然就会显现出来。把这首诗放在《三百篇》的首位，真是千古绝唱啊！

点 评

《关雎》是《诗经》的第一篇。古人把它置于三百篇之首，说明对它的评价之高。那么这篇诗主要讲的是什么呢？从汉代到宋代，研读《诗经》的学者，多数认为“君子”指的是周文王，“淑女”指的是文王妃“太姒”，诗的主旨是歌颂“后妃之德”。清人姚际恒则另辟蹊径，认为诗人是为赞美世子娶妃初婚而作的。清人方玉润则认为是周朝歌咏初婚的歌，并非特指文王、太姒、世子，它是一首房中乐，民间可以用，朝廷也可以用。闻一多认为“《关雎》，女子采荇于河滨，君子见而悦之”，是说这位君子爱上了那位采荇菜的女子。

仔细吟咏此诗，就会体味到“关关雎鸠，在河之洲”是起兴，并且还兼有比喻的意思，以雎鸣的雌雄情意专一来比喻和引出“窈窕淑女”是“君子好逑”。“参差荇菜，左右流之”，也是起兴，以荇菜的流动无方，引出淑女的难以追求。最后二章，以荇菜既已采到，即“采之”、“芣之”，引出得到淑女后要“友之”、“乐之”。

所以我们认为这是一首贵族青年追求美丽贤淑女子的恋歌，并非真的指追求采苕菜的女子。值得注意的是诗的第三章，即“求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，辗转反侧”四句，在诗中最为精彩。它形象生动地描绘出青年男子在追求自己的心上人时那种焦虑的心情，以及昼思夜想难以入眠的相思情景。诗中那些鲜活的词汇，如“窈窕淑女”、“寤寐”、“悠哉悠哉”“辗转反侧”至今仍被人们应用着。孔子说“《关雎》乐而不淫，哀而不伤”，是有道理的。对情人的思念和追求虽然焦急而痛苦，但还不至于伤害身体，这就是“哀而不伤”。追求到之后，要用琴瑟对她表示亲爱，要用钟鼓来使她快乐，多么高雅而不淫靡，这就是“乐而不淫”。

想一想

《关雎》为什么会放在《诗经》首篇的地位？